

# NEOLATINLYON 2024

Cette école propose une formation intensive en néo-latin à travers l'étude de textes relevant de différentes disciplines.

On définit comme « néo-latins » les ouvrages rédigés en latin depuis la fin du Moyen-Âge et jusqu'à nos jours mais, dans le cadre de cette école, les périodes visées seront en particulier la Renaissance et l'Âge classique.

Si pour le domaine du latin « classique », on dispose au niveau de l'enseignement universitaire de cursus systématiques et, de manière générale, de la possibilité de lire les « grands auteurs » à l'aide d'éditions scientifiques et de traductions récentes, pour le « néo-latin » l'offre de formation est plus restreinte et l'accès aux sources souvent plus difficile, car, bien que les recherches dans ce domaine soient en plein essor, de nombreux écrits de la Renaissance et de l'Âge classique ne bénéficient pas encore d'éditions et traductions modernes.

Cette formation, assurée par d'éminents spécialistes, s'adresse donc à celles et ceux qui souhaitent s'initier ou améliorer leur compréhension (par la lecture, par la traduction) du latin de ces périodes. Le programme est consultable sur le site <https://neolatinlyon.sciencesconf.org/>.

Il comprend des ateliers de lecture encadrés par des leçons visant à assurer le cadre théorique indispensable à la compréhension des textes choisis, et à répondre, à partir d'exemples précis, à des questions plus générales : comment aborder un texte néo-latin, non seulement d'un point de vue philologique, mais aussi historique, conceptuel ? Quels sont les milieux culturels, intellectuels, scientifiques ou religieux de production de ces textes ? Comment se servir des notions d'histoire du livre et d'écrit pour mieux les comprendre ? Quel est leur rapport aux langues vernaculaires ?

## ÉCOLE CNRS DE NÉO-LATIN AVEC LE SOUTIEN DU LABEX COMOD

<http://neolatinlyon.sciencesconf.org/>

### Lieu :

ENS de Lyon - Site Descartes - Bât. Buisson (salle D8-001)  
19 allée de Fontenay - Lyon 7<sup>e</sup> - M° Debourg

### Contact :

[neolatinlyon@sciencesconf.org](mailto:neolatinlyon@sciencesconf.org)

### Organisation :

Diane Laurent (CNRS, IHRIM-Université de Clermont-Auvergne),  
Afida Madjidi (IHRIM - ENS de Lyon),  
Smaranda Marculescu (IHRIM - ENS de Lyon),  
Antoine Meiller (ENS de Lyon),  
Héloïse Renie (ENS de Lyon),  
Marion Sylla (Labex COMOD),  
Alla Zuk (Labex COMOD),

### Comité scientifique :

Raphaèle Andrault (CNRS, IHRIM-ENS de Lyon),  
Martine Furno (Université Grenoble-Alpes, IHRIM),  
Sylvie Laigneau-Fontaine (Université de Bourgogne)  
Pierre-François Moreau (ENS de Lyon, Labex COMOD, IHRIM),  
Tristan Vigliano (Université d'Aix-Marseille, CIELAM),  
Smaranda Marculescu (ENS de Lyon, IHRIM)

### Intervenants :

David Amherd (Université de Fribourg),  
Lucie Claire (Université de Picardie),  
Martine Furno (Université Grenoble Alpes, IHRIM),  
Paul Gaillardon (CNRS, IHRIM),  
Claire Giordanengo (Bibliothèque Diderot de Lyon),  
Sylvie Laigneau-Fontaine (Université de Bourgogne),  
Virginie Leroux (EPHE, Paris),  
Smaranda Marculescu (ENS de Lyon, IHRIM),  
Pierre-François Moreau (ENS de Lyon, Labex Comod, IHRIM),  
Luigi-Alberto Sanchi (CNRS - IHD Jean Gaudemet),  
Tristan Vigliano (Aix-Marseille Université)



LABEX  
COMOD  
UNIVERSITÉ DE LYON



# 2024

# NEOLATINLYON

ÉCOLE THÉMATIQUE CNRS  
du 1<sup>er</sup> au 5 juillet

# ÉCOLE DE NÉO-LATIN

Avec le soutien du LABEX COMOD

## PROGRAMME

# Lundi 1er juillet

[13h15 - 13h30](#)

Accueil des participants

[13h30 - 14h00](#)

Mot d'accueil par **Marina Mestre Zaragozá**, directrice de l'IHRIM, et par **Pierre-François Moreau** (IHRIM - ENS de Lyon)

[14h00 - 17h15](#)

**Martine Furno** (Univ. Grenoble-Alpes) :

L'usage du latin à la Renaissance et à l'âge classique : comment et pourquoi ?

# Mardi 2 juillet

[09h00-10h15](#)

**David Amherd** (Université de Fribourg) :

Présentation du projet Humanistica Helvetica. Prose et poésie latines des humanistes suisses du XVI<sup>e</sup> siècle

[10h45-12h45](#)

**GROUPE 1 : Martine Furno** (Univ. Grenoble-Alpes) :

Le latin des partis religieux au XVI<sup>e</sup> siècle : présentation du contexte et de quelques traits du «latin des Réformés» à travers la *De Fanini Fauentini morte* de Francesco Negri

**GROUPE 2 : Paul Gaillardon** (IHRIM - CNRS) et **Smaranda Marculescu** (IHRIM - ENS de Lyon) :

Les citations bibliques dans les *Adages* d'Érasme. L'apport de l'XML-TEI comme outil d'édition et de recherche

[14h30-17h45](#)

**GROUPE 1 : Paul Gaillardon** (IHRIM - CNRS) et **Smaranda Marculescu** (IHRIM - ENS de Lyon) :

Les citations bibliques dans les *Adages* d'Érasme. L'apport de l'XML-TEI comme outil d'édition et de recherche

Bât. Buisson

*Salle D8-001*



**GROUPE 2 : Sylvie Laigneau-Fontaine** (Université de Bourgogne) et **Virginie Leroux** (EPHE, Paris) :

**Sylvie Laigneau-Fontaine** : La poésie néolatine de Thomas More

**Virginie Leroux** : La veine autobiographique dans la poésie néo-latine : Érasme (1466-1536), Jean Salmon Macrin (1490-1557), Jules-César Scaliger (1484-1558)

# Mercredi 3 juillet

[09h30 - 11h30](#)

**GROUPE 1 ET 2 : Luigi-Alberto Sanchi** (CNRS - Institut d'histoire du droit Jean Gaudemet) :

L'humanisme juridico-philosophique

[11h45 - 12h30](#)

**GROUPE 1 ET 2 : Pierre-François Moreau** (IHRIM-ENS de Lyon) :

Le latin de Spinoza. Difficultés et ressources

[14h00 - 17h15](#)

**GROUPE 1 : Sylvie Laigneau-Fontaine** (Université de Bourgogne) et **Virginie Leroux** (EPHE, Paris) :

**Sylvie Laigneau-Fontaine** : La poésie néolatine de Thomas More

**Virginie Leroux** : La veine autobiographique dans la poésie néo-latine : Érasme (1466-1536), Jean Salmon Macrin (1490-1557), Jules-César Scaliger (1484-1558)

**GROUPE 2 : Lucie Claire** (Université de Picardie) :

Célébrer l'actualité : *l'Oratio habita in reditu M. A. Columnae* de Marc-Antoine Muret (1571) (14h-16h00)

[16h30 - 18h00](#)

**Claire Giordanengo** (Bibliothèque Diderot de Lyon) et **Martine Furno** (Univ. Grenoble- Alpes) :

Enseigner/Apprendre la grammaire latine à la Renaissance et à l'Âge classique

**GROUPE 2 : 16h30-17h30**

**GROUPE 1 : 17h30-18h30**

# Jeudi 4 juillet

[10h00 - 12h00](#)

**GROUPE 1 : Lucie Claire** (Université de Picardie) :

Célébrer l'actualité : *l'Oratio habita in reditu M. A. Columnae* de Marc-Antoine Muret (1571)

**GROUPE 2 : Martine Furno** (Univ. Grenoble-Alpes) :

Le latin des partis religieux au XVI<sup>e</sup> siècle : présentation du contexte et de quelques traits du «latin des Réformés» à travers la *De Fanini Fauentini morte* de Francesco Negri

[14h00 - 15h30](#)

**GROUPE 1 : Tristan Vigliano** (Aix-Marseille Université) :

Mahomet, ce prophète auquel vous ne vous attendiez pas : sur quelques lignes de Postel

**GROUPE 2 : Martine Furno et Smaranda Marculescu** (IHRIM-ENS de Lyon) :

Atelier bibliographique

[16h00 - 17h30](#)

**GROUPE 1 : Martine Furno et Smaranda Marculescu** (IHRIM-ENS de Lyon) :

Atelier bibliographique

**GROUPE 2 : Tristan Vigliano** (Aix-Marseille Université) :

Mahomet, ce prophète auquel vous ne vous attendiez pas : sur quelques lignes de Postel

# Vendredi 5 juillet

[09h00 - 11h00](#)

**GROUPE 1 et 2 : Martine Furno** (Univ. Grenoble-Alpes) :

Atelier d'ecdotique : transcrire et éditer des imprimés anciens, quelles problématiques ?

[11h15 - 12h00](#)

Bilan de l'école et discussion finale

